LEHRERGESANGVEREIN ZÜRICH

Tonhalle Zürich

Sonntag, den 20. Februar 1938, abends 5.30 Uhr

Franz Schubert

MESSE IN AS-DUR

und

Zoltán Kodály

TE DEUM

für Chor, Soloquartett, Orgel und Orchester
Schweizerische Erstaufführung

SOLISTEN

Erika Rokyta,	Sopran,	Wien
Maria Helbling,	Alt,	Rapperswil
Albert W[illegible]ts ein,	Tenor,	Zürich
Lorenz Alvari,	Baß,	Budapest

Orgel: Alfred Baum
Das Tonhalleorchester

Leitung: ERNST KUNZ

Preise der Plätze: Fr. 6.60, 5.50, 4.40, 3.30, 2.20

BÜHLER BUCHDRUCK ZÜRICH

MESSE IN AS

KYRIE eleison, Christe eleison *GLORIA* in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis Laudamus te, benedicimus te, glorificamus te, adoramus te Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens Domine Jesu Christe, Fili unigenite, Domine Deus, agnus Dei qui tollis peccata mundi, Miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus Cum sancto Spicitu in gloria Dei Patris, Amen.

CREDO in unum Deum, factorem coeli et terrae visibilium omnium et invisibilium Credo in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigentium et Patre natum ante omnia saecula Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, per quem omnia facta sunt Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis et incarnatus est ex Maria virgine et home factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est. Resurrexit tertia di secundum scripturas et ascendit in coelum. Et iterum venturus est judicare vivos et mortuos, cujus regis non erat finis Credo in Spiritum sanctum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit Qui cum Patre et Filio simul adoratur, conglorificatur Qui locutus est per prophetas. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum Et vitam venturi saeculi. Amen.

SANCTUS Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis Deo.

BENEDICTUS qui venit in nomine Domini, Osanna in excelsis Deo

AGNUS DEI qui tollis peccata mundi. Miserere nobis
Dona nobis pacem.

TE DEUM

I.

Te Deum laudamus, Te Dominum confitemur Te aeternam patrem omnis terra veneratur. Tibi omnes angeli, Tibi coeli et universae potestates Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce proclamant: Sanctus Dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra majestatis gloriae tuae. Te gloriosus apostolorum chorus, Te prophetarum laudabilis numerus, Te martyrum candidatus laudat exercitus. Te per orbem terrarum confitetur sancta ecclesia Patrem immensae majestatis Venerandum tuum verum et unicum filium Sanctum quoque paraclitum spiritum Tu rex gloriae, Christe Tu patris sempiternus es filius, Tu ad liberandum suscepturus hominem Non horruisti virginis uterum Tu devicto mortis aculeo Aperuisti credentibus regna coelorum Tu sedes ad dexteram Dei in gloria Dei patris.

II.

Judex crederis esse venturus Te ergo quaesumus tuis famulis subveni Quos pretioso sanguine redemisti.

III.

Aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari. Salvum fac populum tuum Domine. Benedic haereditati tuae, Et rego eos et extolle illos in aeternum. Per singulos dies bendicimus te, Et Laudamus nomen tuum in saeculum saeculi.

IV.

Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire. Miserere nostri. Fiat misericordia tua super nos Quemadmodum speravismus in te Non confundar aeternum.

LEHRERGESANGVEREIN ZÜRICH

Tonhalle Zürich

Sonntag, den 20. Februar 1938, abends 5.30 Uhr

Franz Schubert

MESSE IN AS-DUR

und

Zoltán Kodály

TE DEUM

für Chor, Soloquartett, Orgel und Orchester
Schweizerische Erstaufführung

SOLISTEN

Erika Rokyta,	Sopran,	Wien
Maria Helbling,	Alt,	Rapperswil
Albert W[illegible]ts ein,	Tenor,	Zürich
Lorenz Alvari,	Baß,	Budapest

Orgel: Alfred Baum
Das Tonhalleorchester

Leitung: ERNST KUNZ

Preise der Plätze: Fr. 6.60, 5.50, 4.40, 3.30, 2.20

BÜHLER BUCHDRUCK ZÜRICH

MESSE IN AS

KYRIE eleison, Christe eleison *GLORIA* in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis Laudamus te, benedicimus te, glorificamus te, adoramus te Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens Domine Jesu Christe, Fili unigenite, Domine Deus, agnus Dei qui tollis peccata mundi, Miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus Cum sancto Spicitu in gloria Dei Patris, Amen.

CREDO in unum Deum, factorem coeli et terrae visibilium omnium et invisibilium Credo in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigentium et Patre natum ante omnia saecula Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, per quem omnia facta sunt Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis et incarnatus est ex Maria virgine et home factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est. Resurrexit tertia di secundum scripturas et ascendit in coelum. Et iterum venturus est judicare vivos et mortuos, cujus regis non erat finis Credo in Spiritum sanctum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit Qui cum Patre et Filio simul adoratur, conglorificatur Qui locutus est per prophetas. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum Et vitam venturi saeculi. Amen.

SANCTUS Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis Deo.

BENEDICTUS qui venit in nomine Domini, Osanna in excelsis Deo

AGNUS DEI qui tollis peccata mundi. Miserere nobis
Dona nobis pacem.

TE DEUM

I.

Te Deum laudamus, Te Dominum confitemur Te aeternam patrem omnis terra veneratur. Tibi omnes angeli, Tibi coeli et universae potestates Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce proclamant: Sanctus Dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra majestatis gloriae tuae. Te gloriosus apostolorum chorus, Te prophetarum laudabilis numerus, Te martyrum candidatus laudat exercitus. Te per orbem terrarum confitetur sancta ecclesia Patrem immensae majestatis Venerandum tuum verum et unicum filium Sanctum quoque paraclitum spiritum Tu rex gloriae, Christe Tu patris sempiternus es filius, Tu ad liberandum suscepturus hominem Non horruisti virginis uterum Tu devicto mortis aculeo Aperuisti credentibus regna coelorum Tu sedes ad dexteram Dei in gloria Dei patris.

II.

Judex crederis esse venturus Te ergo quaesumus tuis famulis subveni Quos pretioso sanguine redemisti.

III.

Aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari. Salvum fac populum tuum Domine. Benedic haereditati tuae, Et rego eos et extolle illos in aeternum. Per singulos dies bendicimus te,
Et Laudamus nomen tuum in saeculum saeculi.

IV.

Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire. Miserere nostri. Fiat misericordia tua super nos Quemadmodum speravismus in te Non confundar aeternum.